



Návod k obsluze

Termodynamický ohřívač vody

KALIKO Essentiel

ETWH180E

ETWH230E



SOLAR
SOLID FUEL
HEAT PUMPS
CONDENSING OIL/GAS

De Dietrich
Sustainable Comfort®



Vážený zákazníku,

Děkujeme vám, že jste si zakoupili toto zařízení.

Před použitím výrobku si prosím pozorně přečtete tento návod a uschovejte jej na bezpečném místě pro budoucí potřebu.

Pro zajištění trvalé bezpečnosti a účinného provozu výrobku doporučujeme pravidelně provádět předepsanou údržbu. Naše servisní a prodejní oddělení vám budou k dispozici.

Věříme, že vám výrobek bude mnoho let sloužit k vaší spokojenosti.

Obsah

1 Bezpečnostní pokyny

1.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	5
1.2	Pokyny pro hydraulická připojení	6
1.3	Specifické bezpečnostní pokyny	8
1.4	Povinnosti.....	9
1.4.1	Povinnosti výrobce	9
1.4.2	Povinnosti technika provádějícího instalaci	9
1.4.3	Povinnosti uživatele.....	9
1.5	Bezpečnostní list: Chladivo R-134a	10
1.5.1	Označení výrobku	10
1.5.2	Označení nebezpečí	10
1.5.3	Složení / informace týkající se obsažených látek.....	10
1.5.4	První pomoc	10
1.5.5	Protipožární opatření.....	11
1.5.6	Náhodný únik	11
1.5.7	Manipulace	11
1.5.8	Osobní ochrana	12
1.5.9	Příslušné předpisy	12
1.6	Internetová stránka	12

2 O tomto návodu

2.1	Všeobecně	13
2.2	Dostupná dokumentace	13
2.3	Použité symboly	13
2.3.1	Symboly použité v návodu	13
2.3.2	Symboly použité na zařízení	13

3 Technické specifikace

3.1	Homologace	14
3.1.1	Certifikace	14
3.1.2	Směrnice 97/23/ES	14
3.1.3	Směrnice o ekodesignu.....	14
3.1.4	Zkoušky před opuštěním výrobního závodu.....	14
3.2	Technické údaje	15
3.2.1	Technické vlastnosti zařízení.....	15
3.2.2	Doba ohřevu termodynamického ohříváče vody v závislosti na teplotě okolního vzduchu.....	16
3.2.3	Požadovaná teplota teplé užitkové vody (TUV)	16

4 Popis výrobku

4.1	Obecný popis	17
4.2	Popis ovládacího panelu	17
4.2.1	Popis ovládacích tlačítek.....	17
4.2.2	Popis displeje	17

5 Používání zařízení

5.1	Postup při uvedení do provozu	18
5.1.1	Zobrazení při zapnutí	18
5.1.2	Nastavení času.....	19
5.1.3	Nastavení časového programu	20
5.1.4	Nastavení požadované teploty TUV	22
5.1.5	Podrobný popis kontrolky.....	23
5.1.6	Podrobný popis tlačítek	24
5.1.7	Volba různých režimů	25
5.1.8	Změna zdroje ohřevu	26

6 Vypnutí zařízení

6.1	Vypnutí nainstalovaného systému.....	27
6.2	Delší nepřítomnost	27

7 Odstraňování závad

7.1	Hlášení (kódy typu Ex a Px).....	28
7.1.1	Hlášení na displeji	28

8 Dodatky

8.1	Prohlášení o shodě	29
8.2	Informace podle směrnice pro výrobky spojené se spotřebou energie.....	29
8.2.1	Datový list výrobku: Termodynamický ohřívač vody.....	29

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí

Toto zařízení smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dostatečným dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a jsou brána v potaz možná rizika. Nedovolte dětem hrát si se zařízením. Čištění a užitelskou údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.



Upozornění

Zapojení termodynamického ohřívače vody musí být provedeno kvalifikovaným odborníkem v souladu s místně platnými předpisy.



Upozornění

Termodynamický ohřívač vody musí být instalován v prostorách chráněných proti mrazu.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Před jakoukoliv prací na termodynamickém ohřívači vody odpojte jeho elektrické napájení.



Výstraha

Dodržujte bezpečnostní pokyny týkající se teplé užitkové vody. V závislosti na nastavení termodynamického ohřívače vody může teplota teplé užitkové vody přesahovat 65 °C.



Upozornění

Při eventuální opravě smějí být použity pouze originální náhradní díly.



Upozornění

Nezanedbávejte servis termodynamického ohřívače vody. Pro spolehlivý a bezpečný provoz je třeba zajistit pravidelnou údržbu zařízení.



Poznámka

K ohřívači vody i k tepelnému čerpadlu musí být zajištěn stálý přístup.



Poznámka

Nikdy neodstraňujte ani nezakrývejte žádné etikety nebo výrobní štítky na zařízení. Etikety a výrobní štítky musí zůstat čitelné po celou dobu životnosti zařízení.

Poškozené či nečitelné štítky či výstražné samolepky okamžitě nahradte.



Upozornění

Pokud je obydlí dlouhodobě neobývané a existuje riziko zamrznutí, je třeba ohřívač vody vypustit.



Poznámka

Demontáž krytu provádějte pouze v případě údržby nebo oprav. Po ukončení prací údržby nebo opravy namontujte kryt zpět.



Poznámka

Tento návod musí být umístěn v blízkosti místa instalace zařízení.

1.2 Pokyny pro hydraulická připojení



Výstraha

Při provozu termodynamického ohřívače se nedotýkejte holýma rukama propojovacího potrubí s chladivem. Nebezpečí popálení nebo omrznutí.



Výstraha

Chladivo a potrubí:

- Pro plnění soustavy používejte pouze chladivo **R-134a**.
- Používejte nářadí a části potrubí, které jsou zvláště určeny pro použití s chladivem **R-134a**.
- K rozvodu chladiva používejte měděné potrubí dezoxidované fosforem.
- Pro zajištění těsnosti spojů použijte návalkování.
- Spoje potrubí s chladivem chraňte před prachem a vlhkostí (nebezpečí poškození kompresoru).
- Oba konce potrubí zazátkujte až do okamžiku návalkování.
- Nepoužívejte plnicí válec.

**Poznámka**

- Zařízení je určeno k trvalému připojení k vodovodnímu potrubí.
- Maximální/minimální vstupní tlak vody: viz kapitolu Technické specifikace.
- Omezovač tlaku se musí pravidelně spouštět, aby se odstranily usazeniny vodního kamene a zajištěna patřičná průchodnost.
- Vypuštění: Uzavřete přívod studené vody. Otevřete kohout teplé vody soustavy a potom otevřete ventil na pojistné skupině. Jakmile voda přestane vytékat, je zařízení vypuštěno.
- Redukční ventil (není součástí dodávky) je vyžadován v případě, že vstupní tlak přesahuje 80 % kalibrační hodnoty pojistného ventilu nebo pojistné skupiny, přičemž se musí umístit před zařízení.
- Protože z výstupního potrubí na omezovači tlaku může vytékat voda, potrubí se musí nechat volné a otevřené.
- Připojte omezovač tlaku k vypouštěcímu potrubí, které musí být otevřené, v prostředí chráněném vůči mrazu a s trvalým spádem.

**Nebezpečí**

V případě úniku chladiva:

- 1 Nepoužívejte otevřený oheň, nekuřte, nepoužívejte elektrické spínače nebo vypínače (zvonek, světlo, elektromotory, výtahy atd.).
- 2 Otevřete okna.
- 3 Vypněte zařízení.
- 4 Vyhněte se jakémukoli kontaktu s chladivem. Nebezpečí vzniku omrzlin.
- 5 Najděte pravděpodobné místo úniku a neprodleně ho utěsněte.

1.3 Specifické bezpečnostní pokyny



Výstraha

Podle ČSN EN 50110-1: Obsluha a práce na elektrických zařízeních (Francie: NFC 15.100) smí práce a zásahy uvnitř tohoto zařízení provádět pouze osoba s příslušnou kvalifikací.



Výstraha

- Zajistěte správné uzemnění.
- Topná a pitná voda nesmí přijít do vzájemného styku.
- V souladu s instalačními předpisy je na pevná potrubí nutné namontovat odpojovací zařízení.
- Poškozený síťový kabel je nebezpečný a musí být vyměněn výrobcem, servisním technikem nebo kvalifikovaným odborníkem.
- Toto zařízení nesmí být napájeno přes externí spínač, jako např. časovač, nebo být připojeno k obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán dodavatelem elektřiny.
- Namontujte zařízení v souladu s místními předpisy pro elektroinstalace.
- Schéma zapojení: viz kapitolu Schéma elektrického zapojení.
- Připojení zařízení k síťovému napájení: viz kapitolu Elektrické zapojení.
- Typ a hodnota pojistky: viz kapitolu Elektrické zapojení.
- V dalších odstavcích tohoto návodu najdete informace o instalaci zařízení, jeho elektrickém zapojení a připojení k vodnímu okruhu.
- V dalších odstavcích tohoto návodu najdete informace o obsluze, údržbě a likvidaci zařízení.



Poznámka

Na ochranu před nebezpečím opaření je povinné instalovat na výstupní potrubí TUV termostatický směšovač.

1.4 Povinnosti

1.4.1 Povinnosti výrobce

Naše výrobky jsou vyrobeny v souladu s požadavky různých platných směrnic.

Výrobky jsou dodávány s označením a veškerou průvodní dokumentací. V zájmu zvyšování kvality našich výrobků se neustále snažíme výrobky zlepšovat. Z toho důvodu si vyhrazujeme právo na změnu specifikací uvedených v tomto dokumentu. V následujících případech nemusí výrobce uznat odpovědnost plynoucí ze záruky:

- Nedodržení návodu k instalaci zařízení.
- Nedodržení návodu k obsluze zařízení.
- Žádná nebo nedostatečná údržba zařízení.

1.4.2 Povinnosti technika provádějícího instalaci

Instalující technik odpovídá za instalaci a první uvedení zařízení do provozu. Instalující technik musí dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny pokyny uvedené v návodech dodaných se zařízením.
- Instalovat zařízení v souladu s platnými předpisy a normami.
- Zajistit první uvedení do provozu a všechny požadované zkoušky.
- Vysvětlit uživateli obsluhu zařízení.
- V případě nutnosti údržby uvědomit uživatele o povinnosti provádění kontrol a údržby zařízení.
- Předejte všechny návody uživateli.

1.4.3 Povinnosti uživatele

Aby byl zaručen optimální provoz systému, musí uživatel dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny pokyny uvedené v návodech dodaných se zařízením.
- Zajistit, aby instalaci a první uvedení do provozu provedl kvalifikovaný pracovník.
- Nechat si vysvětlit obsluhu zařízení od technika provádějícího instalaci.
- Zajistit požadované kontroly a údržbu, které musí provádět kvalifikovaný technik.
- Uchovávat návody k obsluze v dobrém stavu v blízkosti zařízení.

1.5 Bezpečnostní list: Chladivo R-134a

1.5.1 Označení výrobku

- Název chladiva R-134a

1.5.2 Označení nebezpečí

- Škodlivý vliv na lidské zdraví:
 - Výpary jsou těžší než vzduch a mohou vyvolat dušení způsobené snížením objemu kyslíku v místnosti.
 - Zkapalněný plyn: Kontakt se zkapalněným plynem může způsobit omrzliny a závažná poškození zraku.
- Klasifikace výrobku: Tento výrobek není zařazen do třídy „nebezpečných látek“ podle legislativy Evropské unie.

1.5.3 Složení / informace týkající se obsažených látek

- Chemický název: 1,1,1,2-tetrafluorethan R-134a.
- Rizikové přísady:

Název látky	Koncentrace	Číslo CAS	Číslo CE	Pokyny pro projektování	GWP
1,1,1,2-tetrafluorethan R-134a	100 %	811-97-2	212-377-0		1300

1.5.4 První pomoc

- **Při vdechnutí:** Vyved'te zasaženou osobu z kontaminovaného prostoru na čerstvý vzduch. V případě nevolnosti: Vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Při zasažení kůže:** Omrzliny ošetřete jako popáleniny. Vydatně opláchněte vodou, nesvlékejte oděv (nebezpečí přilepení oděvu ke kůži).
- Pokud se objeví kožní popáleniny, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Při zasažení očí:** Oči s široce rozevřenými víčky okamžitě vydatně vypláchněte vodou (po dobu minimálně 15 minut). Okamžitě vyhledejte očního lékaře.

1.5.5 Protipožární opatření

- Vhodné hasicí látky: Lze použít všechny hasicí látky.
- Nevhodné hasicí látky: Nejsou známy žádné.
V případě blízkého požáru použijte vhodné hasicí látky.
- Zvláštní rizika:
 - zvýšení tlaku.
V přítomnosti vzduchu může za určitých tepelných a tlakových podmínek dojít ke vzniku vznětlivé směsi.
- Působením tepla může docházet k úniku toxických a korozivních výparů.
- Zvláštní nouzová opatření: Postříkáním vodou zchladíte místa vystavená teplu.
- Ochrana požárníků:
 - plně autonomní dýchací přístroj.
 - Ochranné pomůcky pro celkovou ochranu těla.

1.5.6 Náhodný únik

- Individuální bezpečnostní opatření:
 - Vyvarujte se styku s pokožkou a očima.
 - Nezasahujte bez odpovídajícího ochranného vybavení.
 - Nevdechujte výpary.
 - Zajistěte evakuaci zasaženého prostoru.
 - Zastavte únik.
 - Odstraňte veškeré zdroje vznícení.
 - Mechanicky vyvětrejte prostor, kde došlo k úniku (nebezpečí udušení).
- Čištění/dekontaminace: Zbytek látky nechte vypařit.

1.5.7 Manipulace

- Technická opatření: větrání.
- Nezbytná bezpečnostní opatření:
 - Zákaz kouření.
 - Zamezte nahromadění elektrostatického náboje.
 - Pracujte v dobře větraném prostoru.

1.5.8 Osobní ochrana

- Ochrana dýchacích cest:
- V případě nedostatečného větrání: maska s filtrem typu AX
- V uzavřeném prostoru: plně autonomní dýchací přístroj.
- Ochrana rukou: ochranné kožené nebo gumové nitrilové rukavice.
- Ochrana zraku: ochranné brýle s bočními kryty.
- Ochrana kůže: oděv s převažujícím obsahem bavlny.
- Hygiena práce: na pracovišti nepijte, nejezte ani nekuřte.

1.5.9 Příslušné předpisy

- Nařízení (EU) č. 517/2014 o fluorovaných skleníkových plynech.
- Klasifikované instalace č. 1185

1.6 Internetová stránka



Poznámka

Návody k obsluze a instalaci jsou k dispozici také na naší internetové stránce.

2 O tomto návodu

2.1 Obecně

Tento návod je určen pro techniky provádějící instalaci termodynamických ohříváčů vody ETWH180E a ETWH230E.

2.2 Dostupná dokumentace

- Návod k montáži a údržbě
- Návod k obsluze

2.3 Použité symboly

2.3.1 Symboly použité v návodu


Nebezpečí

Nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním osob.


Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.


Výstraha

Nebezpečí, které může vést k lehkým poraněním osob.


Upozornění

Nebezpečí věcných škod.


Poznámka

Upozornění: důležité informace.


Viz

Odkaz na jiné návody nebo stránky v tomto návodu.

2.3.2 Symboly použité na zařízení

Obr.1 Symboly použité na zařízení

1



2



3



4



5



6



7



8



9

IP21

- 1 Střídavý proud.
- 2 Ochranné uzemnění.
- 3 Před instalací a uvedením zařízení do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze.
- 4 Použité a nepotřebné součásti zlikvidujte v souladu s příslušnými předpisy pro recyklaci a likvidaci.
- 5 Pozor: nebezpečí úrazu elektrickým proudem, součásti jsou pod elektrickým napětím. Před každým zásahem odpojte zařízení od elektrické sítě.
- 6 Elektrický dohřev.
- 7 Označení CE: zařízení splňuje evropské právní předpisy.
- 8 Nová výkonová kategorie pro domácí elektrická zařízení.
- 9 Elektrické krytí.

NIE-B-005

3 Technické specifikace

3.1 Homologace

3.1.1 Certifikace

■ Certifikace NF

Dotčená zařízení: ETWH180 E, ETWH230 E

Specifikace LCIE 103-15/B (červenec 2011) pro označení elektrické výkonnosti NF

Tento výrobek vyhovuje požadavkům těchto elektrotechnických norem NF:

- EN 60335-1:2002 +A1:2004 +A11:2004 +A12:2006 +A2:2006 +A13:2008 +A14:2010
- EN 60335-2-21:2003 +A1:2005 +A2:2008
- EN 60335-2-40:2003 +A11:2004 +A12:2005 +A1:2006 +A2:2009
- EN 62233:2008
- EN 16147:2011

■ Shoda s elektrotechnickými předpisy / označení CE

Tento výrobek vyhovuje požadavkům těchto evropských směrnic a norem:

- Směrnice o nízkonapěťových zařízeních 2014/35/EU, na kterou odkazuje: EN 60335-1
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

3.1.2 Směrnice 97/23/ES

Tento výrobek vyhovuje požadavkům evropské směrnice 97/23/ES, čl. 3, odst. 3 o tlakových zařízeních.

3.1.3 Směrnice o ekodesignu

Tento výrobek odpovídá evropské směrnici 2009/125/ES o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie.

3.1.4 Zkoušky před opuštěním výrobního závodu

Před opuštěním výrobního závodu podstupuje každé zařízení tyto zkoušky:

- zkoušku vodotěsnosti;
- zkoušku vzduchotěsnosti;
- elektrické zkoušky (komponenty, bezpečnost).

3.2 Technické údaje

3.2.1 Technické vlastnosti zařízení

Model	Jednotka	ETWH180E	ETWH230E
Denní spotřeba elektřiny (Qelec)	kWh	4,058	6,339
Deklarovaný zátěžový profil		L	XL
Hladina akustického výkonu ve vnitřním prostoru ve vzdálenosti 1 m (L_{WA})	dB	60	60
Objem zásobníku (V)	l	180	230
Smíšená voda při 40 °C (V40)	l	207	318
Výhřevnost (HP)	W	1000 ⁽¹⁾ / 1500 ⁽²⁾	1000 ⁽¹⁾ / 1500 ⁽²⁾
Absorbovaný elektrický výkon (HP)	W	400 ⁽¹⁾ / 460 ⁽²⁾	400 ⁽¹⁾ / 460 ⁽²⁾
Účinnost podle normy EN 16147		2,38 ⁽³⁾ / 2,88 ⁽⁴⁾	2,51 ⁽³⁾ / 3,02 ⁽⁴⁾
Maximální průtok vzduchu	m³/h	350	350
Výkon rezistoru	W	1 550	1 550
Provozní tlak	MPa (bar)	0,8 (8)	0,8 (8)
Napájecí napětí	V	230	230
Jistič	A	16	16
Doba ohřevu (10–54 °C)	h	8 h 39 ⁽³⁾ / 6 h 02 ⁽⁴⁾	11 h 50 ⁽³⁾ / 7 h 54 ⁽⁴⁾
Pes ⁽⁵⁾	W	37,0 ⁽³⁾ / 25,0 ⁽⁴⁾	46,9 ⁽³⁾ / 33,6 ⁽⁴⁾
Chladivo R-134a	kg	0,8	0,8
Hmotnost zásobníku (prázdného)	kg	102	116
Ochrana termodynamického ohříváče vody		IP 21	IP 21
Akustický tlak ⁽⁶⁾	dB(A)	46,2	46,2
Minimální vstupní tlak vody	MPa (bar)	0,15 (1,5)	0,15 (1,5)
Maximální vstupní tlak vody	MPa (bar)	0,65 (6,5)	0,65 (6,5)

(1) Hodnota při teplotě vzduchu 7 °C v průběhu ohřevu z 10 °C na 54 °C

(2) Hodnota při teplotě vzduchu 15 °C v průběhu ohřevu z 10 °C na 54 °C

(3) Hodnota při teplotě vzduchu 7 °C a vstupní teplotě vody 10 °C podle EN 16147 na základě specifikace LCIE č. 103-15/B: 2011

(4) Hodnota při teplotě vzduchu 15 °C a vstupní teplotě vody 10 °C podle EN 16147 na základě specifikace LCIE č. 103-15/B: 2011

(5) Absorbovaný elektrický výkon při stabilizovaném průtoku

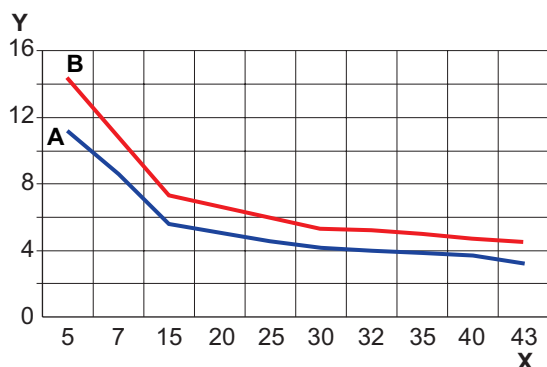
(6) Měřeno ve 2 metrech.

3.2.2 Doba ohřevu termodynamického ohřivače vody v závislosti na teplotě okolního vzduchu

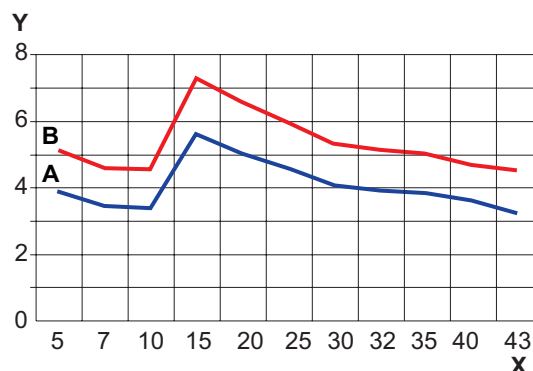
■ Případy úplného ohřevu termodynamického ohřivače vody

- A** Doba ohřevu na požadovanou teplotu 55 °C
B Doba ohřevu na požadovanou teplotu 65 °C
X Teplota vzduchu (°C)
Y Doba ohřevu (h)

Obr.2 Model ETWH180E
Úsporný režim



Model ETWH180E
Hybridní režim

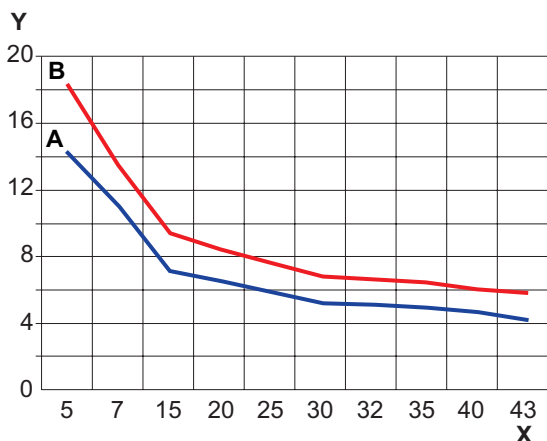


NIE-B-006



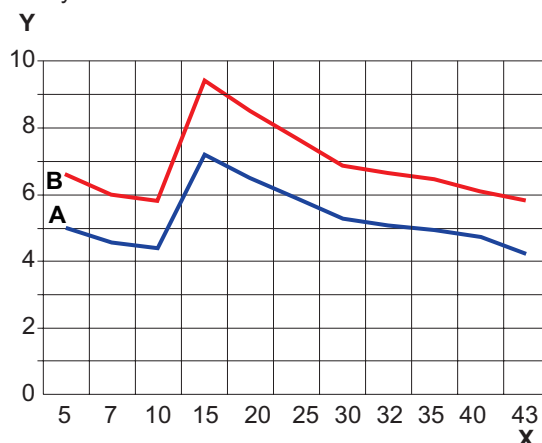
Další informace:
Viz kapitolu 5.1.7 Volba různých režimů.

Obr.3 Model ETWH230E
Úsporný režim



Model ETWH230E

Hybridní režim



NIE-B-008

3.2.3 Požadovaná teplota teplé užitkové vody (TUV)

Termodynamický ohřivač vody může ve 3 provozních režimech ohřívat TUV na maximální teplotu 65 °C. Požadovanou teplotu vody lze nastavit od 38 do 65 °C v režimu ECO a od 38 do 70 °C v hybridním a elektrickém režimu.

4 Popis výrobku

4.1 Obecný popis

Termodynamické ohřívače vody řady ETWH mají následující vlastnosti:

- Na podlaze stojící termodynamický ohřívač vody s tepelným čerpadlem využívajícím energii z okolního vzduchu
- Ovládací panel se zobrazením teploty vody v zásobníku a časového programu
- Rezistor 1,55 kW stíněný
- Zásobník vyložený sklem, ochrana hořčíkovou anodou
- Silná vrstva tepelné izolace (0 % freonů)

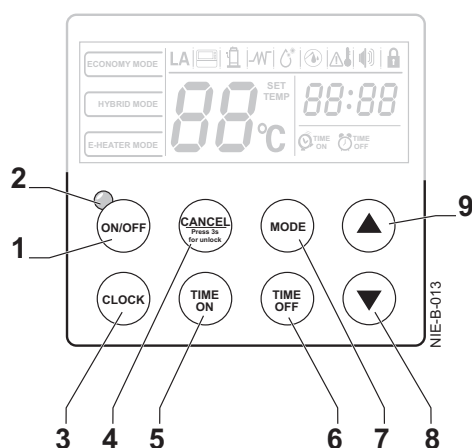
Termodynamický ohřívač vody je zásobník teplé vody, kterou lze ohřívat pomocí:

- termodynamické jednotky;
- rezistoru (elektrický dohřev – hybridní režim a režim elektrického ohřívače vody) (až na 70 °C).

4.2 Popis ovládacího panelu

4.2.1 Popis ovládacích tlačítek

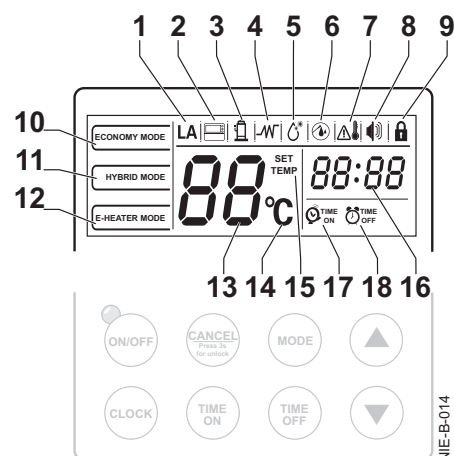
Obr.4 Ovládací tlačítka



- 1 Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)
- 2 Kontrolka zapnutí (červená)
- 3 Nastavení času
- 4 Tlačítko zrušení
- 5 Nastavení času zapnutí na časovém spínači
- 6 Nastavení času vypnutí na časovém spínači
- 7 Volba provozního režimu (ECO – hybridní – elektrický)
- 8 Tlačítko pro snížení hodnot nastavení
- 9 Tlačítko pro zvýšení hodnot nastavení

4.2.2 Popis displeje

Obr.5 Displej

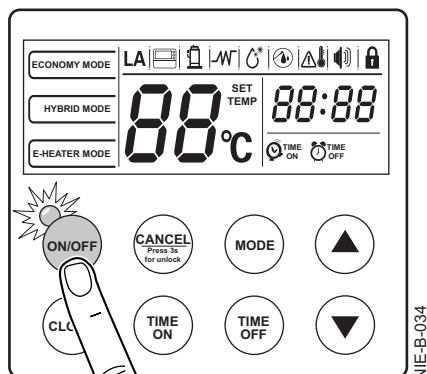


- 1 Nejnižší pokojová teplota
- 2 Kabelové ovládání (tato funkce není k dispozici)
- 3 Kompresor
- 4 Ponorný ohřívač
- 5 Ochrana proti Legionelle
- 6 Napouštění vodou
- 7 Ikona vysoké teploty
- 8 Indikátor alarmu
- 9 Indikátor zablokování
- 10 Úsporný režim
- 11 Hybridní režim
- 12 Elektrický režim (ohřívač vody)
- 13 Zobrazení teploty vody
- 14 Jednotka teploty
- 15 Požadovaná teplota
- 16 Zobrazení času (h:min)
- 17 Ukazatel naprogramovaného času spuštění
- 18 Ukazatel naprogramovaného času vypnutí

5 Používání zařízení

5.1 Postup při uvedení do provozu

Obr.6 Zapnutí



Obr.7 Zobrazení plnění vodou



Obr.8 Odemknutí klávesnice



Obr.9 Volba režimu



5.1.1 Zobrazení při zapnutí

- 1 Ohřivač vody zapnete stisknutím tlačítka **ON/OFF** (ZAP/VYP). Rozsvítí se provozní kontrolka „ON“.



Upozornění

Když zařízení zapnete poprvé, na 3 sekundy se zobrazí všechny kontrolky a dvakrát zazní zvukový signál. Po 1 minutě nečinnosti všechny kontrolky automaticky zhasnou, kromě kontrolky plnění vodou a kontrolky teploty vody. Při každém stisknutí některého tlačítka PÍPNE zvukový alarm.

- 2 Aby přestala blikat kontrolka plnění vodou, musíte stisknout tlačítko **ON/OFF**.



Poznámka

Po dalším stisknutí **tlačítka ON/OFF** kontrolka plnění vodou zhasne a rozsvítí se provozní kontrolka (červená).

- 3 Zkontrolujte, zda se na displeji nezobrazují žádná hlášení nebo kódy poruch.
- 4 Klávesnici odemknete přidržením stisknutého tlačítka **CANCEL** (ZRUŠIT).



Upozornění

Displej se automaticky uzamkne (režim **LOCK**) po uplynutí jedné minuty.



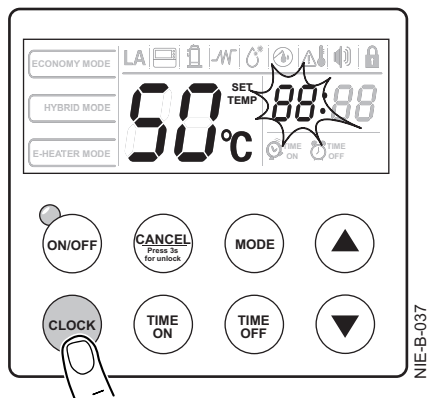
Poznámka

Zobrazení teploty vody

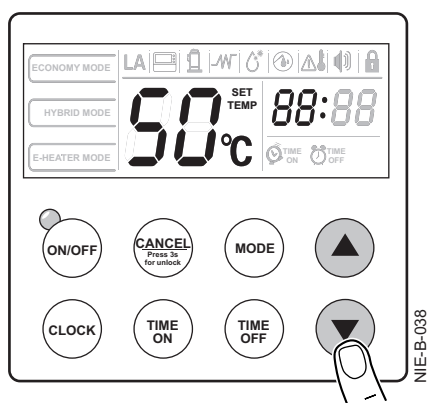
Na displeji je zobrazena teplota, kterou naměřil snímač teploty. Je proto normální, že když je zařízení v chodu, zobrazená teplota někdy klesne. Přirozené proudění vody, při kterém se teplá voda v horní části směšuje přirozenou konvekcí se studenou vodou, způsobuje, že v horní části je teplota vody vyšší než v dolní části.

- 5 Stiskněte tlačítko **MODE** (REŽIM) a zvolte požadovaný provozní režim. Viz kapitolu 5.1.7 Volba různých režimů.
- 6 Pomocí šipek nastavte požadovanou teplotu vody. Když jsou tyto teplotní hodnoty změněny, zařízení začne ohřívat vodu, dokud nedosáhne požadované teploty.

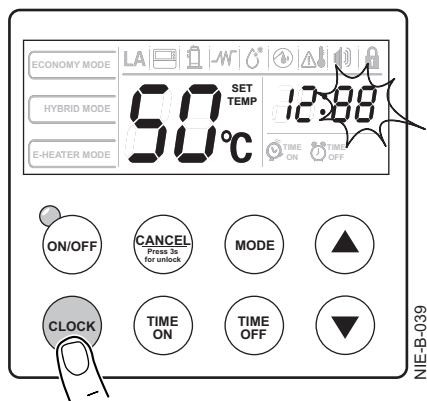
Obr.10 Nastavení času



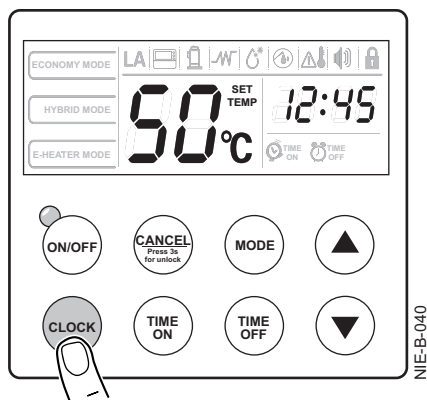
Obr.11 Nastavení



Obr.12 Nastavení minut



Obr.13 Potvrzení



5.1.2 Nastavení času

- 1 Stiskněte tlačítko **CLOCK** (ČAS)
Písmena „hh“ na displeji „hh:mm“ začnou blikat, což znamená, že lze nastavit hodiny.

- 2 Šipkami nahoru/dolů zvýšte nebo snižte hodnotu.

- 3 Stiskněte tlačítko **CLOCK**
Na displeji začnou blikat minuty, což znamená, že lze nastavit minuty.
- 4 Šipkami nahoru/dolů zvýšte nebo snižte hodnotu.

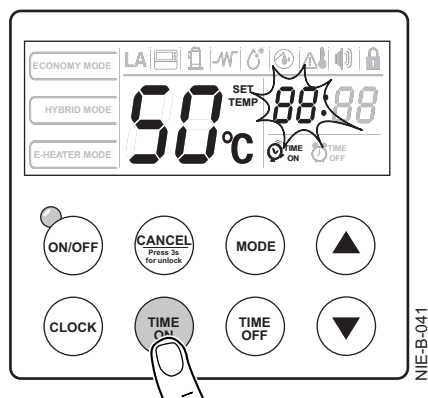
- 5 Stiskněte tlačítko **CLOCK** pro potvrzení nebo během 10 sekund nestiskněte žádné tlačítko: blikání přestane a nastavení času bude potvrzeno.



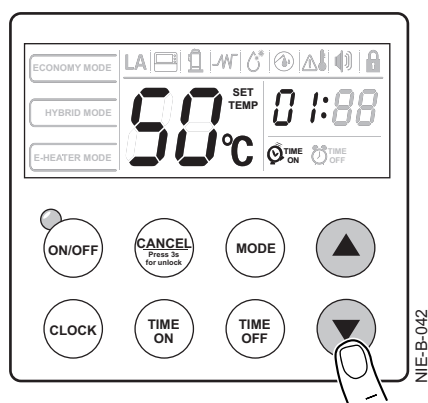
Poznámka

Dojde-li k výpadku napájení, čas se vynuluje na 00:00.

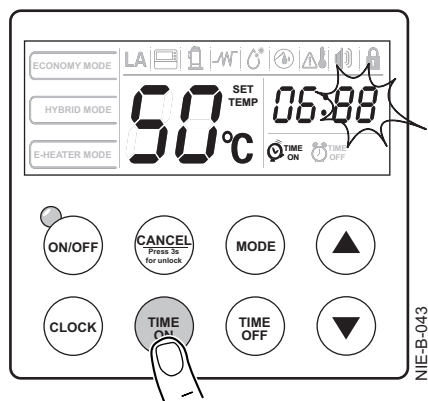
Obr.14 Začátek procesu ohřívání



Obr.15 Hodina zapnutí



Obr.16 Nastavení minut



Obr.17 Potvrzení



5.1.3 Nastavení časového programu

Začátek procesu ohřívání

- 1 Pro nastavení začátku časového programu stiskněte tlačítko **TIME ON** (ČAS ZAPNUTÍ).

Rozsvítí se kontrolka „**TIME ON**“ a časový údaj na hodinách začne blikat; poté se blikání zpomalí, což znamená, že můžete nastavit čas zapnutí ohřevu.

- 2 Šipkami nahoru/dolů nastavte požadovanou hodinu na hodinách.

- 3 Znovu stiskněte tlačítko **TIME ON**.
Začne blikat hodnota minut.
- 4 Šipkami nahoru/dolů nastavte požadovanou hodnotu minut.

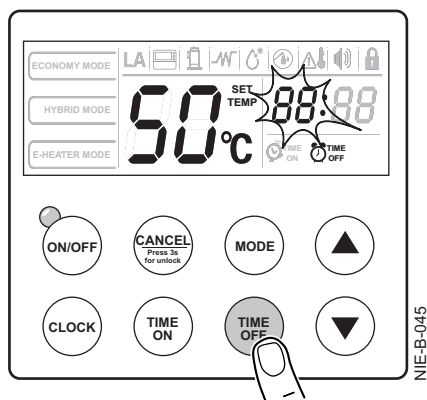
- 5 Stiskněte tlačítko **TIME ON** pro potvrzení nastavení.
Čas zapnutí ohřevu je potvrzen.



Upozornění

Pokud u časového programu nastavíte pouze čas zapnutí, zařízení bude automaticky v provozu od času zapnutí do půlnoci téhož dne.

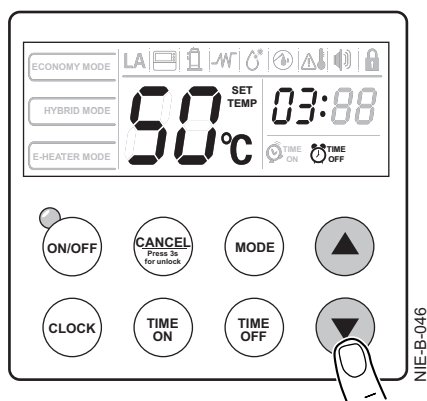
Obr.18 Konec procesu ohřívání

**Konec procesu ohřívání**

6 Stiskněte tlačítko **TIME OFF** (ČAS VYPNUTÍ) pro nastavení konce časového programu.

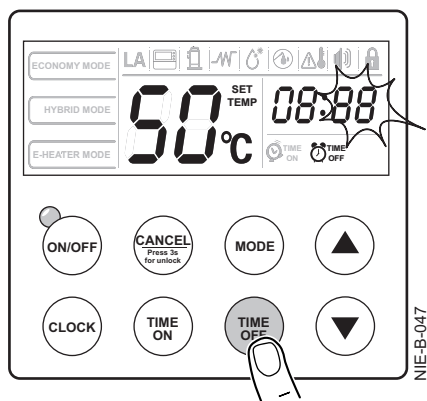
Rozsvítí se kontrolka „**TIME OFF**“ a časový údaj na hodinách začne blikat; poté se blikání zpomalí, což znamená, že můžete nastavit čas vypnutí ohřevu.

Obr.19 Hodina vypnutí



7 Šípkami nahoru/dolů nastavte požadovanou hodinu na časovači.

Obr.20 Nastavení minut

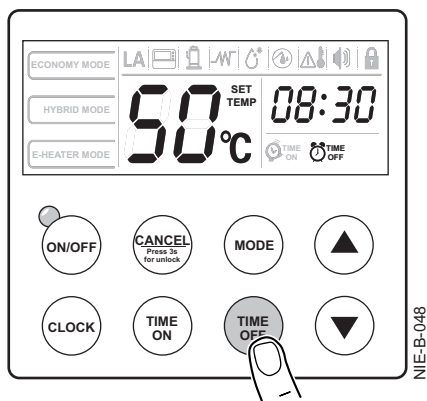


8 Znovu stiskněte tlačítko **TIME OFF**.

Začne blikat hodnota minut.

9 Šípkami nahoru/dolů nastavte požadovanou hodnotu minut.

Obr.21 Potvrzení



10 Stiskněte tlačítko **TIME OFF** pro potvrzení nastavení.

Čas vypnutí ohřevu je potvrzen.

Vaše zařízení bude spuštěno v rozmezí nastaveného času zapnutí a času vypnutí.

**Poznámka**

Pokud je čas vypnutí stejný jako čas zapnutí, čas vypnutí se automaticky prodlouží o 10 minut.

**Upozornění**

Chcete-li zrušit funkci zapnutí a vypnutí u časového programu, podržte 3 sekundy stisknuté tlačítko **CANCEL**.

5.1.4 Nastavení požadované teploty TUV



Požadovanou teplotu TUV nastavíte takto:

- 1** Pro zvýšení hodnoty podržte stisknutou **šipku nahoru** déle než jednu sekundu
- nebo
- 2** Podržte stisknutou **šipku dolů** pro snížení hodnoty. Nastavení z výroby je 60 °C.
- 3** Hodnotu vymažete stisknutím tlačítka zrušení.

■ Tabulka nastavení požadované teploty TUV podle počtu sprch.

	ETWH 180E	
Počet sprch	Režim ECO	Hybridní režim
4	50	50
5	55	55
6	65	65
7		70

	ETWH 230E	
Počet sprch	Režim ECO	Hybridní režim
5	50	50
6	55	55
7	60	60
8	65	65
9		70

5.1.5 Podrobný popis kontrollek


NEJNIŽŠÍ POKOJOVÁ TEPLOTA:

Rozsvítí se, když se pokojová teplota dostane mimo pracovní teplotní rozsah tepelného čerpadla.


KABELOVÉ OVLÁDÁNÍ (tato funkce není k dispozici):

Rozsvítí se, když je připojeno kabelové ovládání.


KOMPRESOR:

Rozsvítí se, když je kompresor v provozu.


REZISTOR

Rozsvítí se, když se zapne rezistor.


OCHRANA PROTI LEGIONELLE:

Rozsvítí se, když je zařízení v režimu ochrany proti Legionelle.


PLNĚNÍ VODOU:

Rozsvítí se a bliká, když je zařízení znovu zapnuto (po vypnutí ohřívače vody).


ALARM:

Pokud v zařízení dojde k poruše, začne blikat tato kontrolka a třikrát za minutu zazní zvukový signál, dokud není ochranné zařízení deaktivováno, porucha vyřešena nebo přidrženo stisknuté tlačítko **CANCEL** déle než 1 sekundu.


ZAMKNUTÍ:

Rozsvítí se, když se zamkne ovládací panel.


ÚSPORNÝ REŽIM:

Rozsvítí se, když je zařízení v úsporném režimu (ECO). Tato kontrolka začne blikat, pokud je vybrán úsporný režim v době, kdy je zařízení vypnuto.


HYBRIDNÍ REŽIM:

Rozsvítí se, když je zařízení v hybridním režimu. Tato kontrolka začne blikat, pokud je vybrán hybridní režim v době, kdy je zařízení vypnuto.

NIE-B-016

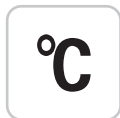

REŽIM ELEKTRICKÉHO OHŘÍVAČE VODY:

Rozsvítí se, když je zařízení v režimu elektrického ohřívače vody. Tato kontrolka začne blikat, pokud je vybrán režim elektrického ohřívače v době, kdy je zařízení vypnuto.

**TEPLOTA VODY:**

Trvale svítí. Tato kontrolka signalizuje:

- teplotu vody za normálních podmínek;
- požadovanou teplotu vody v průběhu nastavování teploty;
- nastavení nebo provozní parametry a kódy poruch či ochranné kódy zařízení.

**JEDNOTKA TEPLoty:**

Zobrazuje jednotku teploty.

**POŽADOVANÁ TEPLota:**

Rozsvítí se, když je nastavena teplota.

**ČAS:**

Trvale svítí a indikuje:

- aktuální čas za normálních podmínek;
- nastavený čas v průběhu nastavování parametrů časového programu.

**ČAS ZAPNUTÍ:**

Svítí, když je nastaven čas zapnutí.

**ČAS VYPNUTÍ:**

Svítí, když je nastaven čas vypnutí.

NIE-B-018

5.1.6 Podrobný popis tlačítek

**KONTROLKA PROVOZU:**

Rozsvítí se, když je zařízení v provozu. Jinak je zhasnutá.

**ON/OFF (ZAP/VYP)**

Stisknutím tlačítka zapnete, respektive vypnete zařízení.

**CANCEL (ZRUŠIT):**

Aby se zamezilo nesprávným či nechtěným nastavením, ovládací panel je vybaven speciální funkcí zamknutí.

Při nečinnosti trvající 1 minutu se ovládací panel automaticky zamkne a rozsvítí se kontrolka zamknutí.

Když je ovládací panel zamknutý, nelze ovládat žádná tlačítka.

Ovládací panel odemknete stisknutím tlačítka **CANCEL** po dobu 3 sekund.

**MODE (REŽIM) (výběr režimu):**

Stisknutím tlačítka vyberete provozní režim. Zařízení má tři provozní režimy: úsporný, hybridní a režim elektrického ohřívače vody.

Výchozím režimem je úsporný režim.

NIE-B-019

**CLOCK (ČAS) (nastavení času):**

Čas používá 24hodinový formát a počáteční čas je 00:00.

INCREASE/RAISE (ZVÝŠIT):

Zvýšení hodnoty například při nastavování teploty nebo času.

REDUCE/LOWER (SNÍŽIT):

Snížení hodnoty například při nastavování teploty nebo času.

TIME ON (ČAS ZAPNUTÍ) (nastavení času zapnutí na časovém spínači):

Stiskněte toto tlačítko pro nastavení začátku časového programu.

TIME OFF (ČAS VYPNUTÍ) (nastavení času vypnutí na časovém spínači):

Stiskněte toto tlačítko pro nastavení konce časového programu.

5.1.7 Volba různých režimů**– ÚSPORNÝ REŽIM:**

V tomto režimu může zařízení ohřívat vodu pouze pomocí tepelného čerpadla.

Tento režim vyžaduje teplotu okolního vzduchu v rozmezí od 5 do 43 °C.

– HYBRIDNÍ REŽIM:

V tomto režimu může zařízení ohřívat vodu pomocí tepelného čerpadla, rezistoru anebo obou systémů současně.

Tento režim vyžaduje teplotu okolního vzduchu v rozmezí od 5 do 43 °C.

Pokud okolní teplota klesne pod 5 °C, zapne se rezistor.

Pokud je okolní teplota v rozmezí 5 až 10 °C, rezistor a tepelné čerpadlo mohou pracovat současně.

Pokud je venkovní teplota vyšší než 10 °C a teplota vody nižší než 65 °C, bude zapnuté pouze tepelné čerpadlo.

Rezistor se zapne, pokud bude teplota vody vyšší než 65 °C.

– REŽIM ELEKTRICKÉHO OHŘÍVAČE VODY:

V tomto režimu může zařízení ohřívat vodu pouze pomocí rezistoru.

Tento režim vyžaduje teplotu okolního vzduchu v rozmezí od 5 do 43 °C.

■ Provozní režim

Provozní režim se musí vybrat ručně.

Rozsah provozních teplot najdete v tabulce níže.

Provozní režim	Rozsah okolní teploty (°C)	Rozsah nastavení teploty (°C)	Maximální teplota (tepelné čerpadlo)
Úsporný režim	5–43	38–65	65
Hybridní režim	5–43	38–70	65
Režim elektrického ohříváče vody	5–43	38–70	–

Obr.22 Zdroj ohřevu



5.1.8 Změna zdroje ohřevu

Výchozím zdrojem ohřevu je tepelné čerpadlo.

- Když se okolní teplota dostane mimo pracovní rozsah tepelného čerpadla, tepelné čerpadlo se vypne. Zařízení automaticky zapne rezistor a na displeji se rozsvítí ikona **LA**.
- Pokud okolní teplota vzroste na 5 °C, rezistor se vypne a zařízení se automaticky přepne zpět na tepelné čerpadlo. Ikona **LA** zmizí.
- Pokud je nastavená teplota vody vyšší než maximální teplota tepelného čerpadla, zařízení upřednostní tepelné čerpadlo, dokud nedosáhne požadované teploty.



Poznámka

- Pokud se systém neustále přepíná do ochranného režimu tepelného čerpadla, zobrazí se poslední kód poruchy a kontrolka a tepelné čerpadlo se vypne. Zařízení se potom automaticky přepne do režimu elektrického ohříváče vody jako pomocného režimu, ale kód a kontrolka budou stále zobrazeny, dokud se tepelné čerpadlo nevypne.

6 Vypnutí zařízení

6.1 Vypnutí instalace

**Upozornění**

Nevypínejte zařízení, abyste nevymazali nastavené parametry (ztráta ochrany proti zamrznutí).

Namísto toho stiskněte tlačítko **OFF** na displeji.

6.2 Delší nepřítomnost

V případě delší nepřítomnosti (dovolená) stiskněte tlačítko **OFF** na displeji.

**Poznámka**

Termodynamický ohřívač vody musí být umístěn v prostorech chráněných proti mrazu.

7 Odstraňování závad

7.1 Hlášení (kódy typu Ex a Px)

7.1.1 Hlášení na displeji

V případě poruchy se na displeji vedle ukazatele teploty vody zobrazí kód poruchy:

- Zobrazí se piktogram „ALARM“.
- Zazní zvukový výstražný signál.

- 1 Poznamenejte si zobrazený kód.
Kód je důležitý pro správnou a rychlou diagnózu druhu poruchy a eventuálně pro technickou podporu.
- 2 Vypněte zařízení a znovu je zapněte.
Zařízení obnoví provoz samostatně po odstranění příčiny poruchy.
- 3 Pokud se kód opět zobrazí, obraťte se na odborníka, který zajišťuje údržbu zařízení.

Kód	Popis	Kontrola/řešení
LR	Když se okolní teplota T4 dostane mimo pracovní rozsah tepelného čerpadla (5–43 °C), tepelné čerpadlo se vypne. Na displeji se na místě zobrazení času zobrazí „LA“, dokud se teplota T4 nedostane zpět do rozmezí 5–43 °C.	Klimatické anebo instalační podmínky neumožňují provoz tepelného čerpadla. Teplou vodu bude ohřívat elektrický dohřev (hybridní režim, režim elektrického ohříváče vody).

8 Dodatky

8.1 Prohlášení o shodě

Zařízení se shoduje se standardním typem, který je popsán v prohlášení o shodě ES. Tento výrobek při uvedení na trh splňuje požadavky evropských směrnic.

Originál prohlášení o shodě je k dispozici u výrobce.

8.2 Informace podle směrnice pro výrobky spojené se spotřebou energie

8.2.1 Datový list výrobku: Termodynamický ohřivač vody

Značka – název výrobku	Jednotka	ETWH 180 E	ETWH 230 E
Deklarovaný zátěžový profil		L	XL
Třída energetické účinnosti ohřevu vody za průměrných klimatických podmínek		A	A
Energetická účinnost ohřevu vody za průměrných klimatických podmínek	%	119	124
Roční spotřeba energie	kWh ⁽¹⁾	860	1 351
Nastavení teploty termostatu	°C	54	55
Hladina akustického výkonu L_{WA} ve vnitřním prostoru ⁽²⁾	dB	60	60
Schopnost pracovat v době mimo špičku		Ne	Ne
Aktivní inteligentní ovládání ⁽³⁾		Ne	Ne
Energetická účinnost ohřevu vody za chladnějších–teplejších klimatických podmínek	%	119–119	124–124
Roční spotřeba energie za chladnějších–teplejších klimatických podmínek	kWh ⁽¹⁾	860–860	1 351–1 351

(1) *Elektrina*

(2) *Pokud lze použít.*

(3) *Pokud je hodnota nastavení inteligentního ovládání „1“, energetická účinnost ohřevu vody a roční spotřeba elektřiny a spotřeba paliva se týkají pouze aktivních nastavení inteligentního ovládání.*



Viz

Specifická bezpečnostní opatření pro montáž, instalaci a údržbu: viz Bezpečnostní pokyny

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S

www.dedietrich-thermique.fr
 Direction des Ventes France
 57, rue de la Gare
 F- 67580 MERTZWILLER
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00
 📠 +33 (0)3 88 80 27 99

**DE DIETRICH REMEHA GmbH**

www.remeha.de
 Rheiner Strasse 151
 D- 48282 EMSDETEN
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0
 📠 +49 (0)25 72 / 9161-102
 info@remeha.de

DE DIETRICH

www.dedietrich-otoplenie.ru
 129164, Россия, г. Москва
 Зубарев переулок, д. 15/1
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,
 офис 309
 ☎ +7 (495) 221-31-51
 info@dedietrich.ru

VAN MARCKE

www.vanmarcke.be
 Weggevoerdenlaan 5
 B- 8500 KORTRIJK
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

NEUBERG S.A.

www.dedietrich-heating.com
 39 rue Jacques Stas
 L- 2010 LUXEMBOURG
 ☎ +352 (0)2 401 401

DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.

www.dedietrich-calefaccion.es
 C/Salvador Espriu, 11
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT
 ☎ +34 935 475 850
 info@dedietrich-calefaccion.es

DE DIETRICH SERVICE

www.dedietrich-heiztechnik.com
 ☎ Freecall 0800 / 201608

WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG

www.waltermeier.com
 Bahnstrasse 24
 CH-8603 SCHWERZENBACH
 +41 (0) 44 806 44 24
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 📠 +41 (0) 44 806 44 25
 ch.klima@waltermeier.com

WALTER MEIER (Climat Suisse) SA

www.waltermeier.com
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier
 CH-1800 VEVEY 1
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846
 📠 +41 (0) 21 943 02 33
 ch.climat@waltermeier.com

DUEDI S.r.l.

www.duediclima.it
 Distributore Ufficiale Esclusivo
 De Dietrich-Thermique Italia
 Via Passatore, 12 - 12010
 San Defendente di Cervasca
 CUNEO
 ☎ +39 0171 857170
 📠 +39 0171 687875
 info@duediclima.it

DE DIETRICH

www.dedietrich-heating.com
 Room 512, Tower A, Kelun Building
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District
 C-100020 BEIJING
 ☎ +86 (0)106.581.4017
 +86 (0)106.581.4018
 +86 (0)106.581.7056
 📠 +86 (0)106.581.4019
 contactBJ@dedietrich.com.cn

BDR Thermea (Czech republic) s.r.o

www.dedietrich.cz
 Jeseniova 2770/56
 130 00 Praha 3
 ☎ +420 271 001 627
 info@dedietrich.cz



De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE
 57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30

PART OF BDR THERMEA

MMW-80000005-6

